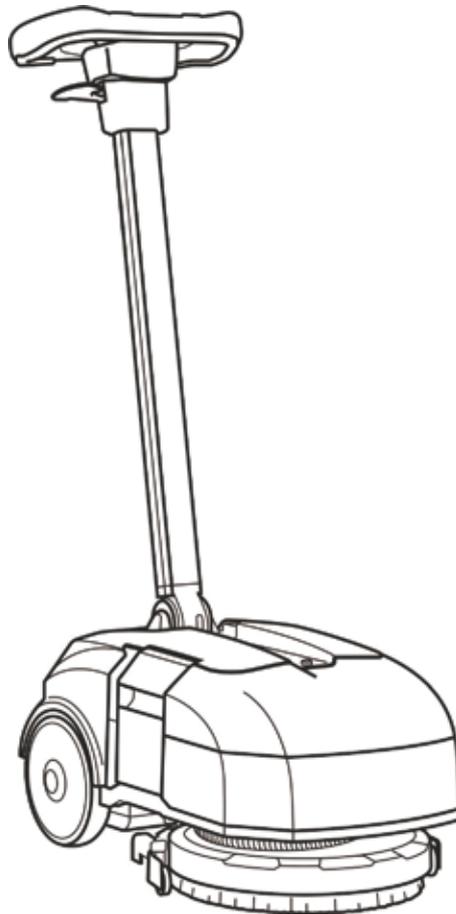


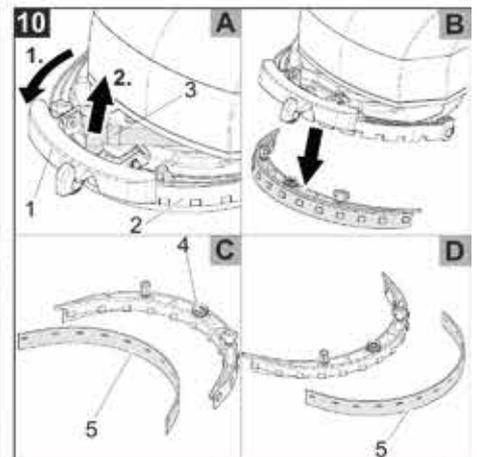
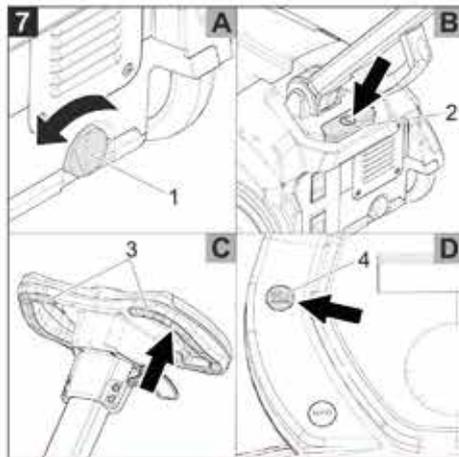
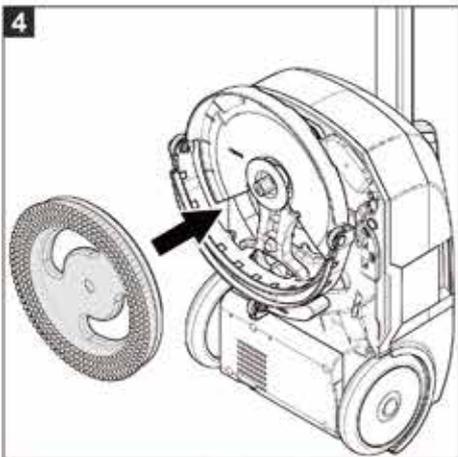
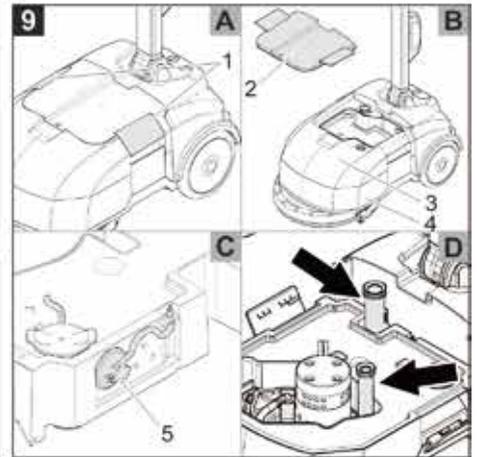
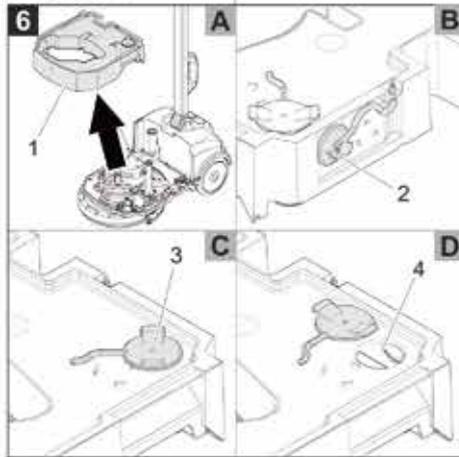
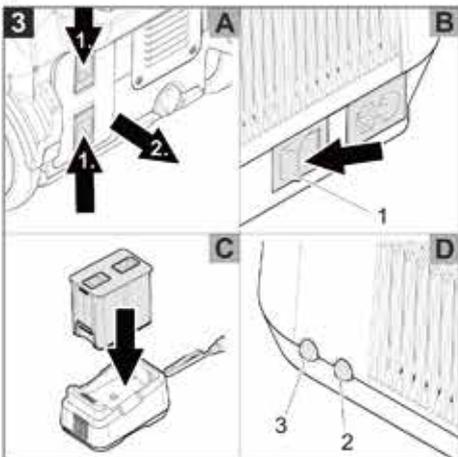
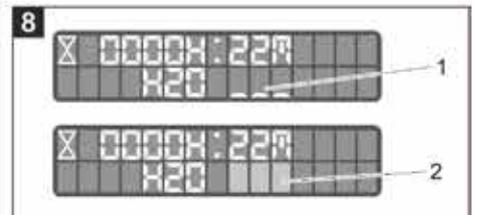
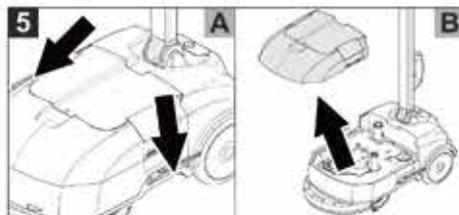
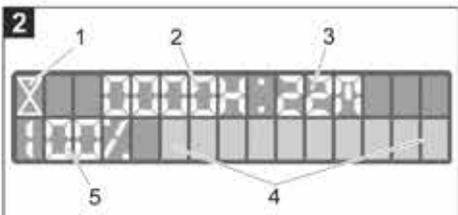
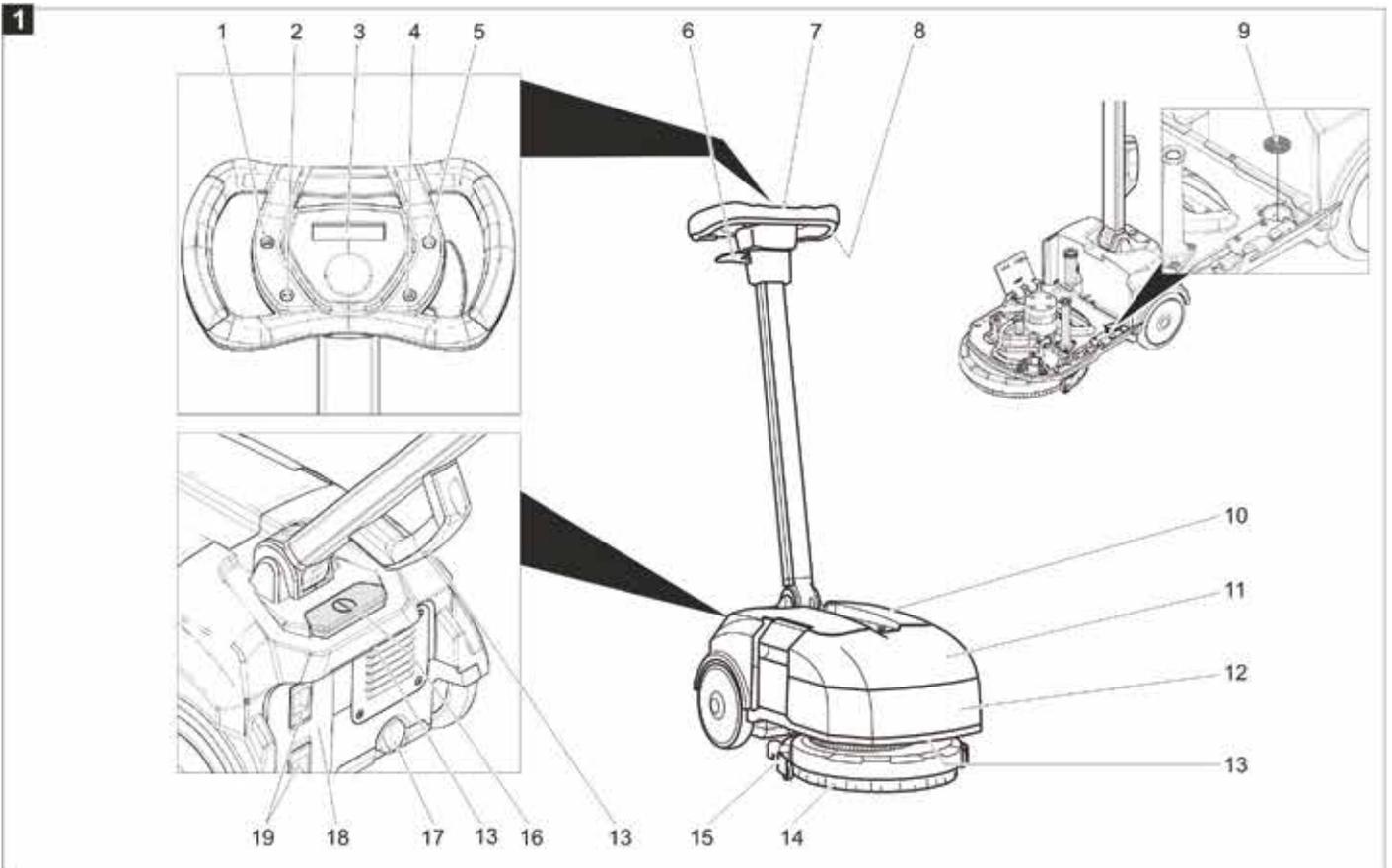
# KÄRCHER

makes a difference

## BD 30/4 C 说明书



59672060 02/17



 在您第一次使用您的设备前，请先阅读并遵守本操作说明书原件，为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本说明书

## Contents

安全说明	1
功能	1
合乎规定的使用	1
环境保护	1
操作元件和功能元件	1
设备运行前准备	2
电池充电	2
设备操作	2
运输	2
储存	3
保养与维护	3
故障排除	3
配件	4
产品规格/参数	4
CE 申明	4
质保	4
技术参数	4

## 安规说明

请您在首次使用本设备前阅读并注意本操作说明书以及随附的针对刷式清洁设备和喷雾提取设备的安全提示手册(编号: 5.956-251.0)，然后按其操作。

### 危险等级

#### △ 危险

针对会导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

#### △ 警告

针对可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

#### △ 小心

提示可能导致轻度伤害的危险状况。

#### △ 注意

提示可能产生财产损失的危险状况。

### 电池充电

#### △ 危险

请使用原装充电器或者Kärcher授权的充电器给电池充电。

- 禁止对机器的指令和程序进行修改。
- 不要打开电池，因为有潜在的电击危险；也有可能会有刺激性或者腐蚀性的气体会泄露出来。
- 请勿将电池在阳光下暴晒，加热或放置火上烤，这会引引起电池爆炸的风险。
- 不要在有可能发生爆炸的环境中使用充电器。
- 不要在潮湿和特别脏乱的环境中使用充电器。
- 充电过程中，确保有良好的通风。
- 不要在有明火，火花和烟雾环境中使用电池，电池充电室中不能有明火，火花和烟雾，这些会有爆炸的危险。

#### △ 警告

- 每天使用前优先检查设备和电源线是否有损坏。机器损坏或者有零件损坏时，请不要使用，修理只能由专业人员进行处理。让孩子远离电池和充电器。
- 不要给损坏的电池充电。损坏电池的更换需有Kärcher专业售后进行服务。
- 不要和生活垃圾一起丢弃损坏的电池，请通知Kärcher售后服务进行处理。
- 避免接触电池渗出的液体。这些液体带有腐蚀性，如果你不小心接触，需要用清水彻底冲洗。如果不小心的让液体接触到了你的眼睛，请联系医生处理。

### 机器上的符号标识



小心表面热度，有烫伤风险。

### 功能

洗地吸干机适用于水平地面的湿式清洗。通过设定水量，可以很轻松地调整清洁模式。工作宽度为280毫米，清水箱和污水箱容量都是3 L，确保了机器能够有效地清洗较小的区域。机器配置了一个可更换的电池。

#### 注意：

机器可以根据不同的清洗任务，更换不同的清洗附件。

请订购我们的宣传目录和访问我们的官网来了解更多信息：[www.karcher.cn](http://www.karcher.cn)

### 如何规范使用

使用此设备时必须遵循以下操作说明。

- 该设备适用于商用使用，如酒店，学校，医院，工厂，商店，办公室和租赁公司。
- 不要在斜坡上使用该设备。
- 该设备仅适用于清洗硬质地面，这些地面可以湿式清洗和抛光作业。该设备的作业温度零下5度至40度。
- 该设备不适用冰冻地面的清洗（如在寒冷中）
- 只能装备与原装的配件和备件使用。
- 这个装置是为清洗地面表面设计的。
- 该设备不用于清扫公共交通路线。
- 该设备不适合在潜在爆炸风险的环境中使用。
- 只能在干燥的环境中使用充电器。
- 不要打开充电器。维修时请让授权的专业维修人员处理。

### 环境保护



包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理，而应妥善安排回收。



旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以利用。电池、油以及类似物质不得排放到环境中。请通过适当的收集系统清理旧设备。

#### 使用材料提示 (REACH)

机器使用的材料信息您可以通过以下链接查找：

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### 操作元器件

#### 图1，见封面

1. 经济模式开关
2. 自动模式开关
3. 显示屏
4. 抽吸模式开关
5. 清洁剂按钮
6. 转向装置解锁机构
7. 转向装置
8. 安全按钮
9. 洗涤剂溶液过滤器
10. 污水箱盖
11. 污水箱
12. 清水箱
13. 提手
14. 盘刷
15. 真空扒
16. 电源开关
17. 真空扒旋钮
18. 电池
19. 释放电池按钮

### 显示

#### 图2，见封面

1. 工作时长显示，操作时闪烁，小时计数器正在运行
2. 操作时间，小时
3. 操作持续时间，分钟
4. 电池充电状态，条形图
5. 电池充电状态，多少百分比

## 机器上的符号标识

	松开电池
	操作手柄
	真空扒提升
	真空扒下降
	污水排水口打开
	当水箱满水时， 机器不能朝上方旋转

## 首次启动

→ 在首次调试之前，电池要完全充满电。

## 更换电池

图3 见封面

- 1 打开充电器
- 2 LED 指示灯红色，充电状态灯变为红色：电池正在充电中。充电指示灯熄灭，电池已经充满电。
- 3 LED 指示灯绿色，电源已经连接。

- 将设备开关调制“0”关闭状态
- 挤压解锁电池，把电池从机器上取出。
- 将充电器连接主电源，
- 将充电器开关调至“1”开状态，LED 指示灯变为绿色。
- 将电池插入充电器，LED 指示灯变为红色。

LED 指示灯熄灭，电池已经充满电。

注意：

电池充满电以后可以存放在充电器座中。

## 操作

### 插入电池

- 将电池从充电器中取出。
- 将电池推入机器直至机器解锁机构锁定位置。

### 安装刷头

图4 见封面

- 将电池从充电器中取出。
- 向上旋转机器，将刷头向驱动器方向推入直至推不动为止。

### 调整转向装置

- 将机器开关关闭，调制“0”状态。
- 向上拉动转向装置解锁机构并握住它。
- 调整转向装置的倾斜方向。
- 松开转向装置的解锁机构。

## 拆下污水箱

→ 将机器调节至“0”关机位置

图5 见封面

- 向下转动两个锁
- 抬起污水箱

## 向清水箱中加入清水

△ 注意

有损坏危险。只使用建议的清洁剂。如使用其它清洁剂，设备所有人在工作安全和事故危险方面将承担更高的风险。只使用不含溶剂、盐酸和氢氟酸的清洁剂。注意关于洗涤剂的安全提示。

提示：

不要使用产生大量泡沫的清洁剂。

应用	清洁剂	剂量
日常清洁，碱性	RM 743	0,5 - 2,0%
日常清洁，酸性，卫生，公共厕所，游泳池等使用，可以去除石灰石等矿物质	RM 738	0,5 - 3,0%
额外擦拭护理	RM 780	0,5 - 2,0%

图6 见封面

- 1 清水箱
- 2 清水箱排水口
- 3 清水箱盖
- 4 清水箱滤芯

- 从机器上拆下清水箱。
- 检查排水口是否被拧紧。
- 打开清水箱盖。
- 加入配比好的洗地溶液，最高水温不能高于50度。
- 关闭清水箱盖。
- 插入清水箱。
- 装上和固定污水箱。

## 清洗

图7 见封面

- 1 吸扒旋钮
- 2 电源开关
- 3 安全按钮
- 4 经济模式按钮

- 转动旋钮，以逆时针方向降低吸扒。
- 将设备开关设置“1”，打开状态。
- 将安全开关拉向转向装置方向-刷头驱动电机和抽吸电机启动。设备将向前移动。

## 旋转清洁模式

在开始清洁作业时，设备在经济模式状态下。“ECO”会在显示屏上显示。“ECO”模式按钮的向前后按钮切换，可以将清洁模式从经济模式和重度清洗模式进行切换。

- 松开安全按钮
- 按下“ECO”按钮
- 向转向装置方向拉动安全按钮。

## 配比洗涤剂溶液

- 按下清洁液开关按钮。当机器工作时，显示器上会显示清洁剂配比状况，按钮每按一次，清洁剂配比就会持续一个阶段。

图8 见封面

- 1 清洁剂配比关闭
- 2 清洁剂配比在阶段3

## 反向运动时的抽吸

- 向下按下转向装置，让刷头抬起，抽吸扒转向机器的前方
- 降低机器
- 向后拉机器

## 不使用抽吸模式清洗

- 将设备开关调节到“0”，关闭位置转动
- 在机器下部，向中间旋转吸扒
- 抬起吸扒，按下吸扒旋钮并顺时针转动
- 将设备开关调节至“1”打开状态
- 按下抽吸按钮，抽吸功能会在5秒以后关闭
- 开始清洗作业

## 深度清洗

- 松开安全开关
- 设备开关调到“0”。
- 抬起吸扒，按下吸扒旋钮并顺时针转动
- 向上拉动转向装置解锁机构并握住它
- 将转向柱置于垂直位置。
- 松开转向装置的解锁机构。

## 清空污水箱

注意：

污水箱水满时，浮子会堵塞抽吸通道，抽吸功能会被中断。清空污水箱。

△ 警告：

请遵守当地的法律法规来处理污水。

- 关闭机器（见深度清洗部分内容）

图9 见封面

- 1 锁
- 2 污水箱盖
- 3 污水箱
- 4 清水箱
- 5 污水箱密封盖

- 向上旋转两个锁定装置
- 打开盖子

- 取下污水箱，将污水箱排空。
- 在排空时，将污水箱向侧面翻转，以便完全排空箱子。
- 接着用清水冲洗污水箱。
- 将污水箱重新装回设备。
- 向上旋转锁，装上锁盖。

### 清空清水箱

- 拆下清水箱（见拆下污水箱部分内容）

#### 图6 见封面

- 1 清水箱
- 2 清水箱排水口
- 3 清水箱盖
- 4 清水箱滤芯

- 从机器上拆下清水箱。
- 检查排水口是否被拧紧。
- 打开清水箱盖。
- 倒出清洗溶液
- 关闭清水箱盖。
- 插入清水箱。
- 装上和固定污水箱。

## 运输

### △ 危险

受伤和损坏危险！运输时要注意设备的重量。

- 将机器开关调节至“0”状态  
向上推动设备至解锁状态并握住机器。
- 推动机器
- 抓住机器的把手，抬举这个机器。
- 当机器用车辆运输时，要保证符合当地的法规。

## 储存

### △ 受伤和损坏危险！

存放时要注意设备的重量。  
该设备只能存放在室内。

## 维护和保养

### △ 危险

如果不小心将机器处于运行状态，则有受伤的风险。

在机器上进行任何操作任务之前，关掉机器并取出电池。

### 注意

水泄漏而损坏设备的风险。在维护保养前清空污水箱和清水箱。

### 维护周期

#### 作业以后

### 注意

有损坏危险。不要对设备喷水并且不要使用有侵蚀性的清洁剂。

- 排出污水。
- 用清水冲洗污水箱。
- 使用浸泡过柔和性洗衣肥皂水的湿抹布清洁设备外部。
- 用水冲洗标有“A”的开口。
- 用压缩空气吹干净标有“C”的开口。
- 清空请水箱
- 冲洗机器：用清水（不含洗涤剂）装满清水箱，让器具运转一分钟，用刷子供水。
- 清空清水箱。
- 清洗吸扒，检查磨损程度，如果有必要的话，更换吸条（详细请参考“维护保养任务”）
- 清洗吸管
- 清洗刷头并检查磨损程度  
刷毛最短长度：10mm
- 给机器充电。

#### 每周

- 检查清洁剂滤芯（见“维护保养任务”）

#### 每年

- 由授权的专业电气工程师进行检查。

### 维护保养工作

#### 清洗吸扒

#### 图10 见封面

- 1 吸扒支架
- 2 真空吸扒
- 3 抽吸管
- 4 密封件
- 5 胶条

- 将真空扒旋转至机器前部侧面
- 把抽吸管从吸扒中拉出。
- 将锁逆时针旋转90度。

- 抬起把手取下吸扒（不要松开密封件）
- 用清水冲洗抽吸扒和胶条，然后用湿抹布进行清洗。
- 检查胶条，重新将吸扒安装到机器上。

### 更换刷头

- 拆下清水箱
- 拆下污水箱
- 向上拉动转向装置至解锁状态并握住。
- 松开解锁装置，找到转向装置。
- 向后倾斜机器。
- 拉出刷子。
- 将新的刷头向驱动器推，推至不能推动为止。

### 清洗洗涤剂滤芯

- 拆下清水箱和污水箱。
- 拆下洗涤剂滤芯并用水冲洗。
- 再次插入滤芯。
- 装上清水箱和污水箱。

### 霜冻保护

为了应对霜冻的风险！

- 在设备上所有工作前，将程序选择开关置于“0”上，并拔下充电器的电源插头。
- 将设备存放在防止霜冻的房间内。
- 排放并清理污水和剩余的清水，并确保设备相关的水系统里面的水都已经清空。

## 故障排除

### △ 危险

在无意操作的机器运行状态中，有可能带来受伤的风险。

关闭机器，并取下电池，然后再进行对机器的其他操作。

### 注意

注意机器有漏水的风险。在进行机器的日常维护之前，请先清空机器内的清水箱和污水箱的水。如果遇到上述以外的故障情况，请联系客户服务。

### 机器无法启动

- 将主控开关调至运行位置“1”
- 如果显示屏出现故障信息，关闭开关并立即联系客户服务。
- 正确插入电池。
- 检查下电池的电量状态，必要时给电池充电。

### 电池充电时可能遇到的问题

- 确保充电电源线在充电器和插座之间已经准确连接上。
- 检查充电器的充电电压和电流是否和电池匹配。

## 充电器故障显示

- 红色灯闪烁一次  
电池有故障
- 红色灯闪烁两次或3次，充电器故障，拔出充电器插头，等待一段时间，重新插上充电器插头。如果故障仍未排除，请联系客户服务。
- 红色灯闪烁4次，充电器过热。将充电器放至于通风较好的环境中，这样便于充电器冷却。等待充电器冷却下来。

## 电池运行时间很短，很快就没电了

- 将电池充电至满电状态。

## 清洁剂剂量太少

- 检查清水箱水位
- 检查清洁剂剂量配比情况
- 清洗清洁剂滤芯

## 清洁效果不好

- 增加清洁剂剂量
- 设置较强的清洗模式
- 检查刷头和清洁剂的匹配程度
- 更换磨损的刷头

## 抽吸效果不佳

- 清空污水箱
- 清洗吸扒和抽吸管
- 检查污水箱盖子是否塞紧了
- 检查污水箱是否有堵塞
- 检查污水箱盖子上的浮子。

## 附件

附件	料号
刷头，红色	6.670-127.0
软垫驱动圆盘	6.670-129.0
胶条套装	6.670-234.0

## 零部件和备件

- 只允许使用生产商提供的配件和备件。原始配件和原始备件可以确保设备安全无故障运行。
- 在说明书的结尾部分您可以找到精选的最频繁需要的备件。
- 您可以登录www.kaercher.com的Service板块里获得更多关于备件的信息。

## 质保

我们的质量保证条款适用于全球各分公司。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由机身材料或制造上的缺陷造成的。请您向经销商或者与您距离最近的经过授权的客户服务中心联系，提出保修请求，并提供相应的产品购买证明文件。

## 欧盟一致性申明

我们在此声明下面描述的机器符合 EU 指令的相关基本安全和健康要求，包括其基本设计和结构以及投入市场的版本。如果未经我们的批准对机器进行更改，该声明则失效。

产品名称： 洗地吸干机  
款式 1.783-xxx

相关EU指令  
2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

适用标准：

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

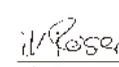
EN 61000-6-2: 2005

适用的国家标准

-

下面的签名代表并经过了公司管理层的授权

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Phone: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2016/04/20

## 技术参数

功率		
额定电压	VDC	36,5
电池容量	Ah	5,2
能量消耗	W	240
		IP23
真空度		
清洗功率， 空气流量	l/s	4,9
清洁能力， 负压值	kPa	2,25
经济模式下， 抽吸能力	kPa	1,5
洗地刷		
工作宽度	mm	280
刷头直径	mm	280
刷头转速	1/min	150
机器尺寸和重量		
理论清洗效率	m <sup>2</sup> /h	560
清水箱/污水箱容积	l	3,0/3,6
尺寸 (长x宽x高)	mm	555 x 375 x 1050
净重	kg	20
总重量	kg	23
根据 EN 60335-2-72 指令检测的数值		
振动值	m/s <sup>2</sup>	<2,5
声压值	dB(A)	<70
不确定值 K <sub>PA</sub>	dB(A)	2,3
声能值	dB(A)	83,1
不确定值 K <sub>WA</sub>	dB(A)	2,3
充电器		
额定电压	V	100...240
频率	Hz	50-60
输入电流	A	2...1